

Montage- und Betriebsanleitung  
 Installation and Operating Instructions  
 Mode d'emploi  
 Montage- en bedieningshandleiding  
 Istruzioni per l'uso  
 Instrucciones de montaje de servicio  
 Bruksanvisning för montering och drift

## SV/S 30.160.5

EIB-Spannungsversorgung 160 mA  
 EIB Power supply 160 mA  
 Alimentation EIB, 160 mA  
 EIB-Spanningsvoorziening 160 mA  
 Modulo alimentazione EIB 160 mA  
 Suministro de tensión EIB 160 mA  
 EIB-Spänningsförsörjning 160 mA

### ABB i-bus® EIB/KNX

2CDG 941046 P0002



#### Bedien- und Anzeigeelemente

① LED grün ON

③ Schildträger

#### Anschluß

② Stromversorgung 3 Schraubklemmen  
 Anschlußquerschnitt  
 0,2 - 2,5 mm<sup>2</sup>

④ Ausgang Busanschlußklemme  
 (im Lieferumfang  
 enthalten)



#### Operating and display elements

① LED green ON

③ Label carrier

#### Connection

② Power supply 3 screw terminals  
 connection cross  
 section: 0.2-2.5 mm<sup>2</sup>

④ Output bus connection terminal  
 (included in scope of  
 delivery)



#### Éléments de commande et d'affichage

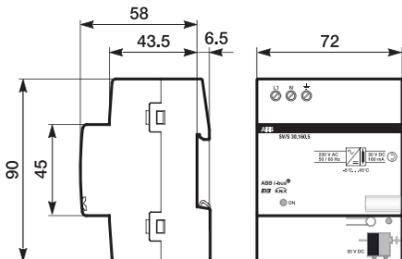
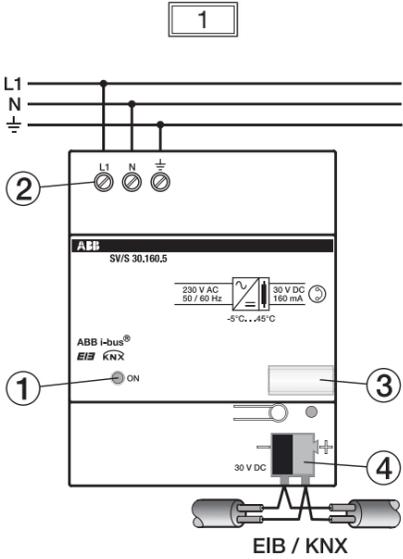
① LED (verte) ON

③ Porte-étiquette

#### Raccordement

② Alimentation 3 bornes à vis  
 section de raccordement  
 0,2 – 2,5 mm<sup>2</sup>

④ Sortie Borne de connexion au bus  
 (comprise dans la livraison)



#### Technische Daten

Stromversorgung 230 VAC, 50...60 Hz  
 Leistungsaufnahme ≤ 8 VA  
 Verlustleistung ≤ 3 W

Ausgang Nennspannung 30 VDC +1/-2 V, SELV  
 Nennstrom 160 mA,  
 kurzschlußfest

Kurzschlußstrom ≤ 450 mA  
 Netzausfallüber-  
 brückungszeit ≥ 200 ms

Schutzart IP 20 nach EN 60 529

Betriebstemperatur-  
 bereich - 5°C bis + 45°C

Abmessungen  
 (HxBxT) 90 x 72 x 64,5 mm  
 Einbautiefe 68 mm  
 Breite 4 Module à 18 mm

Gewicht 0,21 kg

#### Technical data

Power supply 230 VAC, 50...60 Hz  
 Power consumption ≤ 8 VA  
 Power dissipation ≤ 3 W

Output  
 rated voltage 30 VDC +1/-2 V, SELV  
 rated current 160 mA  
 short circuit current ≤ 450 mA

power failure  
 buffering time ≥ 200 ms  
 Protection IP 20 to EN 60 529

Ambient temperature  
 for operation - 5°C up to + 45°C

Dimensions  
 (h x w x d) 90 x 72 x 64.5 mm  
 Installation depth 68 mm  
 width 4 mod. of 18 mm each

Weight 0. 21 kg

#### Caractéristiques techniques

Alimentation 230 V AC 50 ... 60 Hz  
 Consommation ≤ 8 VA  
 Puissance dissipée ≤ 3 W

Sortie Courant nominale 30 VDC +1/-2 V, SELV  
 Courant nominal 160 mA, résistant  
 aux courts-circuits

Courant de  
 court-circuit ≤ 450 mA  
 Durée d'autonomie  
 en cas de panne  
 secteur ≥ 200 ms  
 Indice de protection IP 20 selon EN 60 529

Température de  
 fonctionnement -5°C à +45°C

Dimensions  
 (hxlxp) 90 x 72 x 64,5 mm  
 Profondeur 68 mm  
 d'encastrement 4 module à 18 mm

Poids 0,21 kg

#### Montage

Zum Einbau in Verteiler und Kleingehäuse.  
 Schnellbefestigung auf Tragschienen 35 mm,  
 EN 60 715. Der Anschluss an den Bus erfolgt mit  
 Busanschlussklemme. Der Anschluss der Strom-  
 versorgung erfolgt über Schraubklemmen.

Anschlussquerschnitt  
 feindrätig 0,2 - 2,5 mm<sup>2</sup>  
 eindrätig 0,2 - 4,0 mm<sup>2</sup>

#### Inbetriebnahme

Stromversorgung anschließen,  
 LED „ON“ leuchtet grün auf.

Falls die LED „ON“ nicht aufleuchtet, Fehlerursa-  
 che (z.B. Kurzschluß) beseitigen. Danach „RESET“  
 durch Abziehen der Busanschlußklemme für ca.  
 20s durchführen.

#### Betrieb

LED „ON“ leuchtet grün – das Gerät ist in Betrieb.  
 LED „ON“ leuchtet nicht – Fehlerursache (z.B.  
 Kurzschluß) beseitigen. Danach „RESET“ durch  
 Abziehen der Busanschlußklemme für ca. 20s  
 durchführen.

#### Montage

For installation in distribution panels or small bo-  
 xes. Snap mounting onto 35 mm mounting rails,  
 EN 60 715. The bus connection is made by the  
 plugged bus terminal. Load circuits are connected  
 by means of screw terminals.

**Connection cross section**  
 fine-strand wire 0.2 - 2.5 mm<sup>2</sup>  
 solid wire 0.2 - 4.0 mm<sup>2</sup>

#### Commissioning

Switch on power supply. The „ON“ LED lights up.  
 In case the „ON“ LED doesn't light up, remedy the  
 cause of the fault (e.g. short circuit). Reset the bus  
 line by disconnecting the bus connection terminal  
 for about 20s.

#### Operation

The „ON“ LED is green – the unit is in operation.  
 The „ON“ LED doesn't light up green - remedy  
 the cause of the fault (e.g. short circuit). Reset  
 the bus line by disconnecting the bus connection  
 terminal for about 20s.

#### Montage

Appareil destiné au montage en coffret répartiteur  
 ou coffret simple. Fixation rapide sur rail porteur  
 35 mm, EN 60 715. Le raccordement au bus est  
 assuré par la borne de raccordement au bus. Le  
 raccordement à l'alimentation est assuré via les  
 bornes à vis.

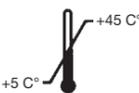
**Section de raccordement**  
 Conducteur multibrin 0,2 – 2,5 mm<sup>2</sup>  
 Conducteur monobrin 0,2 – 4,0 mm<sup>2</sup>

#### Mise en service:

Raccorder l'alimentation, la LED verte « ON »  
 s'allume. Si la LED « ON » ne s'allume pas, élimi-  
 ner l'origine du défaut (par exemple court-circuit).  
 Ensuite, effectuer la réinitiali-sation « reset » en  
 retirant la borne de raccordement au bus pendant  
 env. 20 secondes.

#### Utilisation:

LED verte « ON » s'allume : l'appareil el fonc-  
 tionnement. LED verte « ON » ne s'allume pas :  
 éliminer l'origine du défaut (par exemple court-cir-  
 cuit). Ensuite, effectuer la réinitialisation « reset »  
 en retirant la borne de raccordement au bus  
 pendant env. 20 secondes.



Eine ausführliche Beschreibung der Para-  
 metrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den  
 technischen Daten des Gerätes.  
 Diese finden Sie zum Download im Internet unter  
 www.abb.de/eib.



#### Wichtige Hinweise

Montage und Inbetriebnahme darf nur von  
 Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der  
 Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen  
 sind die einschlägigen Normen, Richtlinien,  
 Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.



A detailed description of the parameter  
 configuration and commissioning steps can be  
 found in the technical data. This information can  
 be downloaded from the Internet site www.abb.  
 com/eib



#### Important notes

Installation and commissioning of the device may  
 only be carried out by trained electricians. The  
 relevant standards, directives, regulations and  
 instructions must be observed when planning and  
 implementing the electrical installation.



Vous trouverez une description détaillée du  
 paramétrage et de la mise en service dans la  
 documentation technique de l'appareil. Vous  
 pouvez télécharger celles ci par Internet, sur le  
 site www.abb.com/eib



#### Remarques importantes

L'installation et le montage ne doivent être  
 effectués que par des électriciens qualifiés. Les  
 normes, directives, règlements et stipulations  
 en vigueur doivent être respectés lors de la  
 planification et de la mise en place d'installations  
 électriques.



#### ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,  
 Germany  
 Postfach 10 16 80, 69006 Heidelberg,  
 Germany  
 ☎ +49 (0) 6221 701 607  
 📠 +49 (0) 6221 701 724  
 www.abb.de/stotz-kontakt

#### Technische Hotline / Technical Support:

☎ +49 (0) 6221 701 434  
 E-Mail: eib.hotline@de.abb.com

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

#### Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen  
 Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann  
 ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch  
 benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende  
 Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

#### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch  
 Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen  
 vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der  
 Garantieanspruch!

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

#### Cleaning

Should the device become soiled, it may be  
 cleaned with a dry cloth. If this does not suffice,  
 a cloth lightly moistened with soap solution may  
 be used. On no account should caustic agents or  
 solvents be used.

#### Maintenance

The device is maintenance free. Should damage  
 have occurred, e.g. due to transport or storage,  
 no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

#### Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide  
 d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon  
 légèrement imprégné de solution savonneuse  
 peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des  
 produits caustiques ou des solvants.

#### Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de  
 dommage (par ex. lors du transport, du stockage),  
 aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Bedienings- en displayelementen</b>	<span></span>
<span>①</span> LED groen	ON
<span>③</span> Drager typeplaatje	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Aansluiting</b>	<span></span>
<span>②</span> Stroomvoorziening	3 schroefklemmen aansluitdiameter 0,2 - 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Uitgang	Busaansluitklem (bijgeleverd)

NL

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Bedienings- en displayelementen</b>	<span></span>
<span>①</span> LED groen	ON
<span>③</span> Drager typeplaatje	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Aansluiting</b>	<span></span>
<span>②</span> Stroomvoorziening	3 schroefklemmen aansluitdiameter 0,2 - 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Uitgang	Busaansluitklem (bijgeleverd)

NL

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Bedienings- en displayelementen</b>	<span></span>
<span>①</span> LED groen	ON
<span>③</span> Drager typeplaatje	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Aansluiting</b>	<span></span>
<span>②</span> Stroomvoorziening	3 schroefklemmen aansluitdiameter 0,2 - 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Uitgang	Busaansluitklem (bijgeleverd)

NL

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Elementi di comando e visualizzazione</b>	<span></span>
<span>①</span> LED verde	ON
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>③</span> Portatarghetta	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Connessione</b>	<span></span>
<span>②</span> Alimentazione	3 morsetti a vite Sezione di connessione 0,2 - 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Uscita	Morsetti a vite (contenuti nella confezione)

NL

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Elementos de mando e indicación</b>	<span></span>
<span>①</span> LED verde	ON
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>③</span> Portaplacas	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Conexión</b>	<span></span>
<span>②</span> Suministro de corriente	3 bornes roscados sección de la conexión 0,2 – 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Salida	Borne de conexión bus (contenido en el suministro)

NL

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Elementos de mando e indicación</b>	<span></span>
<span>①</span> LED verde	ON
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>③</span> Portaplacas	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Conexión</b>	<span></span>
<span>②</span> Suministro de corriente	3 bornes roscados sección de la conexión 0,2 – 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Salida	Borne de conexión bus (contenido en el suministro)

NL

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Elementos de mando e indicación</b>	<span></span>
<span>①</span> LED verde	ON
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>③</span> Skylthållare	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Anslutning</b>	<span></span>
<span>②</span> Strömförsörjning	3 skruvklämmor anslutningsarea 0,2 - 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Utgång	bussanslutningsklämna (ingår i leveransen)

NL

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Bedienings- en displayelementen</b>	<span></span>
<span>①</span> LED grön	ON
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>③</span> Skylthållare	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Anslutning</b>	<span></span>
<span>②</span> Strömförsörjning	3 skruvklämmor anslutningsarea 0,2 - 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Utgång	bussanslutningsklämna (ingår i leveransen)

NL

**Beschrijving**
Generereert en controleert de systeem-spanning van de ABB i-bus® EIB/KNX. Met geventreerde smoorspoel voor de ont-koppeling van de buslijn van de span-ningsvoorziening. De spanningsvoorziening wordt via de busaansluitklem aan de buslijn aangesloten. Voor het vrijschakelen van de buslijn en het terugstellen van de met deze lijn verbonden busaansluitingen in de basistoestand (reset) dient de busaansluitklem gedurende ca. 20 s te worden afgesloten van de spannings-voorziening.

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Bedienings- en displayelementen</b>	<span></span>
<span>①</span> LED groen	ON
<span>③</span> Drager typeplaatje	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Aansluiting</b>	<span></span>
<span>②</span> Stroomvoorziening	3 schroefklemmen aansluitdiameter 0,2 - 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Uitgang	Busaansluitklem (bijgeleverd)

NL

**Descrizione**
Genera e controlla la tensione di sistema per ABB i-bus® EIB/KNX. Induttanza integrata per il disaccoppiamento della linea bus dalla tensione di alimentazione. La tensione di alimentazione viene connessa alla linea bus mediante morsetti di connessione bus. Per il consenso alla linea bus e l'azzeramento degli abbonati bus a tale linea connessi sino alla situazione iniziale (reset) è necessario separare per ca. 20s il morsetto di connessione bus dalla tensione di alimentazione.

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Elementi di comando e visualizzazione</b>	<span></span>
<span>①</span> LED verde	ON
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>③</span> Portatarghetta	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Connessione</b>	<span></span>
<span>②</span> Alimentazione	3 morsetti a vite Sezione di connessione 0,2 - 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Uscita	Morsetti a vite (contenuti nella confezione)

NL

**Descripción**
Genera y controla la tensión de sistema del ABB i-bus® EIB/KNX. Con bobina de reactancia integrada para el desacoplamiento de la l'nea de bus del suministro de tensión. El suministro de tensión se conecta en la línea de bus mediante un borne de conexión de bus. Para la desconexión de la línea de bus y la reposición al estado primitivo (reset) de los participantes bus conectados a esta línea, hay que sacar el borne de conexión de bus durante unos 20 seg. del suministro de tensión.

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Elementos de mando e indicación</b>	<span></span>
<span>①</span> LED verde	ON
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>③</span> Portaplacas	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Conexión</b>	<span></span>
<span>②</span> Suministro de corriente	3 bornes roscados sección de la conexión 0,2 – 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Salida	Borne de conexión bus (contenido en el suministro)

NL

**Beskrivning**
Genererar och övervakar ABB i-bus® EIB/KNX-systemspänningen. Med integrerad indukt-ansspole för frånkoppling av busslinjen från spänningsförsörjningen. Spänningsförsörjningen ansluts via buss-anslutningsklämman till busslinjen. För frikoppling av busslinjen och återställning till utgångstillstånd (reset) på den bussdeltagare som är ansluten till denna linje måste bussanslutningsklämman vara avdragen i ca 20s från spänningsförsörjningen.

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Bedienings- en displayelementen</b>	<span></span>
<span>①</span> LED grön	ON
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>③</span> Skylthållare	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Anslutning</b>	<span></span>
<span>②</span> Strömförsörjning	3 skruvklämmor anslutningsarea 0,2 - 2,5 mm²
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span>④</span> Utgång	bussanslutningsklämna (ingår i leveransen)

NL

<b>Technische gegevens</b>	
Stroomvoorziening	230 V AC, 50...60 Hz
Opgenomen vermogen	≤ 8 VA
Vermogensverlies	≤ 3 W
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Uitgang</b>	<span></span>
Nominale spanning	30 VDC +1/-2 V, SELV
Nominale stroom	160 mA, kortsluitvast
Kortsluitstroom	≤ 450 A
Overbruggingstijd	<span></span>
stroomuitval	≥ 200 ms
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Beschermklasse</b>	IP 20 volgens EN 60 529
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Bedrijfs-temperatuurbereik</b>	-5°C tot + 45°C
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Afmetingen (hxbxd)</b>	90 x 72 x 64,5 mm
Inbouwdiepte	68 mm
Breedte	4 modules à 18 mm
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Gewicht</b>	0,21 kg

<b>Dati tecnici</b>	
Alimentazione	230 VCA, 50...60 Hz
Potenza assorbita	≤ 8 VA
Potenza dissipata	≤ 3 W
<span></span>	<span></span>
<b>Uscita</b>	<span></span>
Tensione nominale	30 VDC +1/-2 V, SELV
Corrente nominale	160 mA
	a prova di cortocircuito
<span></span>	<span></span>
<b>Corrente di cortocircuito</b>	≤ 450 mA
Tempo di esclusione in caso di caduta della tensione di rete	≥ 200 ms
<span></span>	<span></span>
<b>Tipo di protezione</b>	IP 20 conf. EN 60 529
Intervallo temperatura di esercizio	da - 5°C a + 45°C
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Dimensioni (alt. x largh. x prof.)</b>	90 x 72 x 64,5 mm
Profondità installazione	68 mm
Larghezza	4 moduli da 18 mm
<span></span>	<span></span>
<b>Peso</b>	0,21 kg

<b>Datos técnicos</b>	
Suministro de corriente	230 VAC, 50...60 Hz
Absorción de potencia	≤ 8 VA
Potencia disipada	≤ 3 W
<span></span>	<span></span>
<b>Salida</b>	<span></span>
Tensión de la red	30 VDC +1/-2 V, SELV
Corriente nominal cortocircuitos	160 mA, a prueba de cortocircuitos
<span></span>	<span></span>
<b>Corriente de cortocircuito</b>	≤ 450 mA
Ca'da de la red, tiempo de puenteo	≥ 200 ms
<span></span>	<span></span>
<b>Tipo de protección</b>	IP 20 según EN 60 529
Gama de temperaturas de servicio	-5° C hasta + 45° C
<span></span>	<span></span>
<b>Dimensiones (alt. x anch. x prof.)</b>	90 x 72 x 64,5 mm
Profundidad de montaje	68 mm
Anchura	4 módulos de 18 mm
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Peso</b>	0,21 kg

<b>Tekniska data</b>	
Strömförsörjning	230 Vac, 50...60 Hz
Effektförbrukning	≤ 8 VA
Effektförlust	≤ 3 W
<span></span>	<span></span>
<b>Utgång</b>	<span></span>
Märkspänning	30 VDC +1/-2 V, SELV
Märkström	160 mA, kortslutningssäker
<span></span>	<span></span>
<b>Kortslutningsström</b>	≤ 450 mA
Strömavbrott	<span></span>
överbryggningstid	≥ 200 ms
<span></span>	<span></span>
<b>Kapslingsklass</b>	IP 20 enligt EN 60 529
<span></span>	<span></span>
<b>Arbetstemperatur-område</b>	- 5°C till + 45°C
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Mått (hxbxd)</b>	90 x 72 x 64,5 mm
Installationsdjup	68 mm
Bredd	4moduler à 18 mm
<span></span>	<span></span>
<b>Vikt</b>	0,21 kg

**Montage**
Voor een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling wordt verwezen naar de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze van het internet downloaden via www.abb.com/eib

<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Belangrijke aanwijzingen</b>	<span></span>
Installatie en montage mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde elektriciens. Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen.	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Werking</b>	<span></span>
LED „ON“ licht groen op - het apparaat werkt. LED „ON“ licht niet op - foutoorzaak oplossen. Daarna „RESET“ uitvoeren door de bus-aansluitklem gedurende ca. 20 s af te sluiten.	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Montaggio</b>	<span></span>
Per il montaggio in distributore e allog-giamento piccolo. Fissaggio rapido su rotaia portante 35 mm EN 60 715. La connessione bus avviene per mezzo di morsetto di connessione bus. La connessione all'alimentazione avviene mediante morsetti a vite.	<span></span>
<b>Sezione di connessione</b>	<span></span>
trecciola	0,2 - 2,5 mm²
cavetto	0,2 - 4,0 mm²
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Messa in esercizio</b>	<span></span>
Connettere l'alimentazione. Il LED "ON" verde si accende. Se il LED "ON" non si accende, rimuovere la causa di anomalia. Quindi effettuare un "RESET" staccando il morsetto di connessione bus per ca. 20s.	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Esercizio</b>	<span></span>
Il LED "ON" verde è acceso: il attrezzo è in azione. Se il LED "ON" non si accende, rimuovere la causa di anomalia. Quindi effettuare un "RESET" staccando il morsetto di connessione bus per ca. 20s.	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Montaje</b>	<span></span>
Para el montaje en el distribuidor y en caja pequeña. Fijación rápida sobre rieles portantes de 35 mm, EN 60 715. La conexión en el bus se realiza con borne de conexión bus. La conexión del suministro de corriente se realiza mediante bornes roscados.	<span></span>
<b>Sección de la conexión:</b>	<span></span>
de hilo fino	0,2 – 2,5 mm²
monofilar	0,2 – 4,00 mm²
<span></span>	<span></span>
<b>Puesta en servicio:</b>	<span></span>
Conectar el suministro de corriente, El LED "ON" se enciende con un color verde. Si el LED "ON" no se encendiese, suprimir la causa del error. A continuación, ejecutar "RESET" extra-yendo el borne de conexión bus durante unos 20 seg.	<span></span>
<b>Servicio:</b>	<span></span>
El LED "ON" se enciende con un color verde – el aparato en marcha. Si el LED "ON" no se encendiese, suprimir la causa del error. A continuación, ejecutar "RESET" extrayendo el borne de conexión bus durante unos 20 seg.	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Montage</b>	<span></span>
För monterng i fördelare eller litet hölje. Snabb-fäste på bårskena 35 mm EN 60 715. Anslutning av bussen sker med buss-anslutningsklämna. Anslutning av strömförsörjningen sker med skruvklämmor.	<span></span>
<b>Anslutningsarea</b>	<span></span>
fintrådig	0,2 - 2,5 mm²
entrådig	0,2 - 4,0 mm²
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Idrifttagning:</b>	<span></span>
Anslut strömförsörjningen, LED „ON“ grön tänds. Om inte LED „ON“ tänds ska felorsaken åtgärdas. Genomför därefter „RESET“ genom att dra av bussanslutningsklämman i ca 20 s.	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<b>Drift:</b>	<span></span>
LED „ON“ lyser grönt - grejor i drift. LED „ON“ lyser inte - åtgärda felorsaken. Genomför därefter „RESET“ genom att dra av buss-anslutningsklämman i ca 20 s.	<span></span>
<span></span>	<span></span>
<span></span>	<span></span>

## I

Voor een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling wordt verwezen naar de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze van het internet downloaden via www.abb.com/eib

I dati tecnici dell'apparecchio, che possono essere scaricati da Internet all'indirizzo www.abb.com/eib, offrono una descrizione dettagliata dei parametri e della relativa messa in funzione.